

PHILIPS

AZ 2415 Portable CD Micro System



Instructions for use
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
使用説明書



PHILIPS

(AUS) Australia

Guarantee.....Page 60

(NZ) New Zealand

Guarantee.....Page 60

(MEX) México

NOM

Garantía.....Página 61

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.

	PRECAUCIÓN - ADVERTENCIA No abrir, riesgo de choque eléctrico	
	ATENCIÓN Verifique que el voltaje de alimentación sea el requerido para su aparato	
Para evitar el riesgo de choque eléctrico, no quite la tapa. En caso de requerir servicio, dirijase al personal calificado.		

NOM

(BR) Brasil

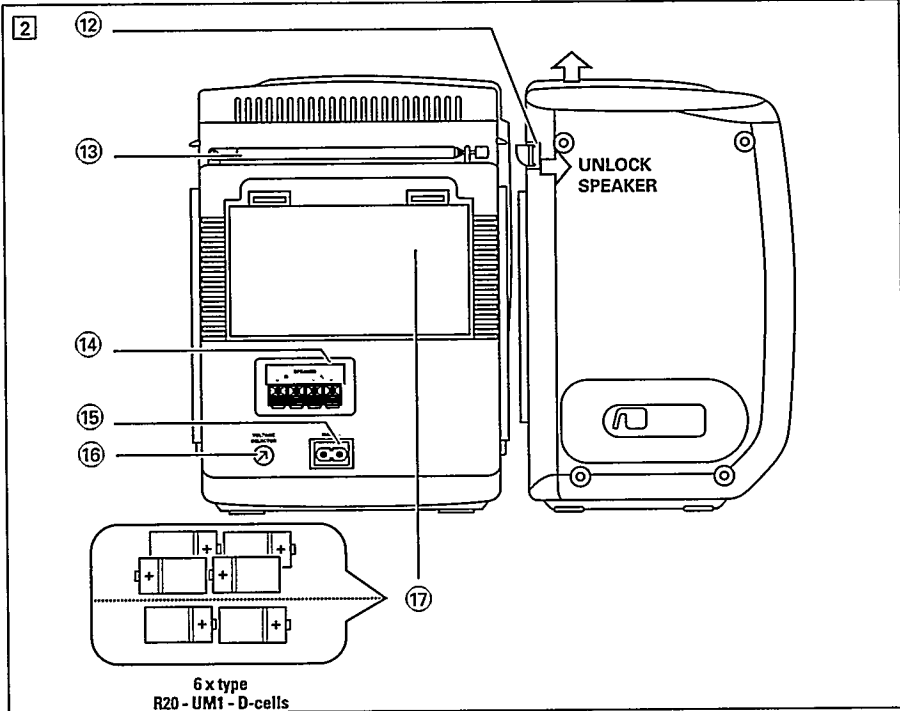
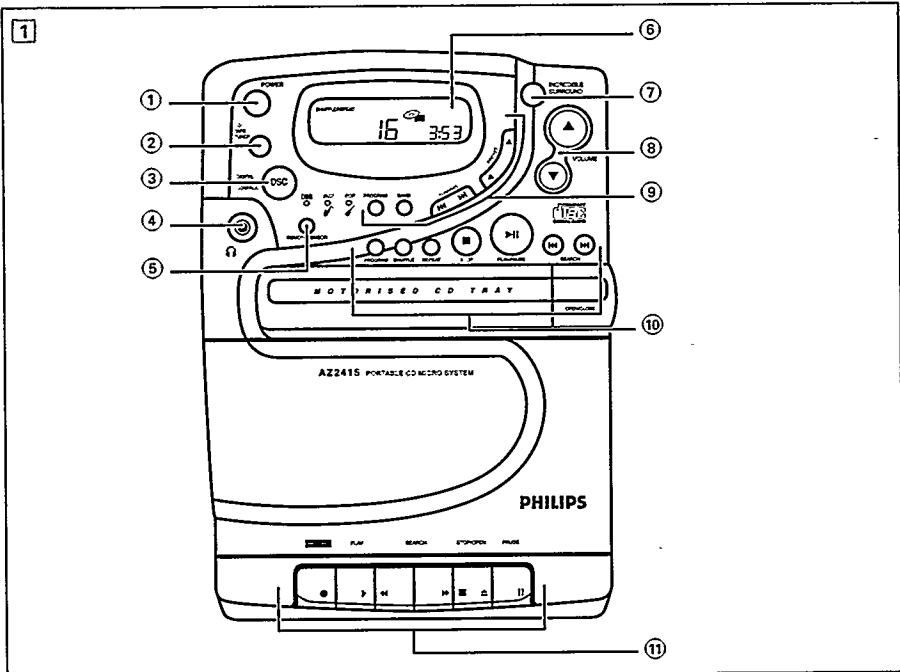
Garantía.....Página 61-62

English 4

Français 18


Español 32

中文 46



COMMANDES SUR PANNEAU AVANT

Voir fig. 1

- ① **POWER** - pour allumer / éteindre l'appareil.
- ② **CD - TAPE - TUNER** - pour sélectionner la source de son.
- ③ **DSC (DIGITAL SOUND CONTROL)** - pour augmenter le niveau de base (DYNAMIC BASS BOOST) ou pour améliorer le type de musique que vous écoutez: DBB · JAZZ · POP.
- ④  - prise de casque de 3,5 mm .
- ⑤ **REMOTE SENSOR** - Détecteur infrarouge à distance de réception de la télécommande
- ⑥ **Affichage** - pour indiquer les différents modes de lecture.
- ⑦ **INCREDIBLE SURROUND** - pour créer un effet sonore spatial amélioré.
- ⑧ **VOLUME ▼ ▲** - pour régler le niveau du volume.
- ⑨ **TUNER NUMERIQUE**
PRESET - ◀ / ▶ (vers le bas / vers le haut)
 - pour sélectionner une station pré-réglée.
TUNING - ◀◀ / ▶▶ (vers le bas / vers le haut)
 - pour rechercher des stations radio.
BAND
 - pour sélectionner la bande d'onde (FM/AM).
 - pour sélectionner des paliers d'accord de 9/10 kHz pour la bande AM (pas toutes les versions).
PROGRAM - pour programmer des stations pré-réglées.
- ⑩ **LECTEUR DE CD**
OPEN / CLOSE - pour ouvrir/fermer le tiroir de CD.
SEARCH ◀◀ au ▶▶ - pour sauter, rechercher vers l'avant ou vers l'arrière un passage ou une plage.
PLAY•PAUSE ▶◄ - pour démarrer ou interrompre la lecture du CD.
STOP ■ - pour arrêter la lecture ou effacer un programme.
REPEAT - pour repasser une plage, un programme de CD ou un CD complet.

COMMANDES SUR PANNEAU AVANT

- SHUFFLE** - pour sélectionner la lecture de plages au hasard.
- PROGRAM** - pour programmer des plages et examiner le programme.
- ⑪ **Touches de la PLATINE DE CASSETTE**
RECORD ● - - pour commencer à enregistrer.
PLAY ▶ - pour commencer la lecture.
SEARCH ◀◀ / ▶▶ - pour rembobiner/bobiner la bande.
STOP•OPEN ■ ▲ - pour arrêter la lecture et ouvrir le compartiment de la cassette.
PAUSE II - pour interrompre l'enregistrement ou la lecture.

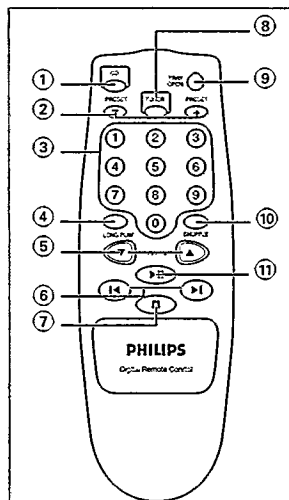
PANNEAU ARRIERE

Voir fig. 2

- ⑫ **Leviers de haut-parleur** - pour débloquer les boîtes de haut-parleur.
- ⑬ **Antenne télescopique** - pour améliorer la réception FM.
- ⑭ **Haut-parleurs** - bornes de haut-parleur.
- ⑮ **AC MAINS** - prise de cordon secteur.
- ⑯ **Sélecteur voltage**
- ⑰ **Porte de piles** - pour ouvrir le compartiment de pile.

TELECOMMANDE

- ① **CD** - pour sélectionner la source de CD.
- ② **PRESET** - ▼ / ▲ (vers le bas / vers le haut) - pour sélectionner une station préréglée.
- ③ **0-9**
 - pour entrer un numéro de page CD.
 - pour entrer une station de radio préréglée.
- ④ **LONG PLAY** - Veuillez noter que cet appareil ne dispose pas de fonction correspondant à cette commande.
- ⑤ **VOLUME** ▼ ▲ - pour régler le niveau de volume.
- ⑥ **SEARCH** ◀ ou ▶ - pour sauter ou rechercher un passage ou une plage.
- ⑦ **STOP** ■ - pour arrêter la lecture ou effacer un programme.
- ⑧ **TUNER** - pour sélectionner une source de tuner.
- ⑨ **TRAY OPEN** - pour ouvrir / fermer le tiroir CD.
- ⑩ **SHUFFLE** - pour lire un CD au hasard.
- ⑪ **PLAY•PAUSE** ▶|| - pour commencer ou interrompre la lecture du CD.



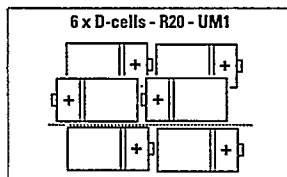
Français

PILES

Si approprié, utilisez l'alimentation secteur pour conserver la durée d'utilisation de la pile. Veuillez à enlever la fiche secteur de l'appareil et de la prise murale, avant d'insérer les piles.

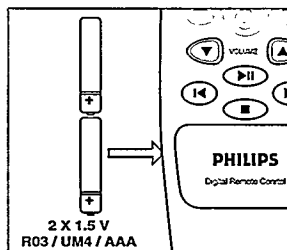
Piles (en option)

1. Ouvrez le compartiment de piles, puis insérez de la manière indiquée six piles de type R20, UM1 ou D (de préférence des piles alcalines), en respectant la polarité correcte, comme indiqué par les symboles (+) et (-) à l'intérieur du compartiment.



Piles de télécommande (incluses)

1. Ouvrez le compartiment de piles, puis insérez de la manière indiquée deux piles de type R03, UM4 ou AAA (de préférence des piles alcalines).
2. Remettez le couvercle du compartiment, en vous assurant que les piles sont bien immobilisées et en position correcte.
3. Enlevez les piles, si elles sont épuisées, ou si on n'envisage pas de les utiliser pendant longtemps.



- Une utilisation incorrecte risque d'entraîner des fuites d'électrolyte et une corrosion du compartiment voire un éclatement des piles. Par suite:
 - Ne mélangez pas de piles de différents types, par exemple des piles alcalines avec des piles de carbonat de zinc.
 - Lors de l'insertion de nouvelles piles, remplacez toutes les piles en même temps.

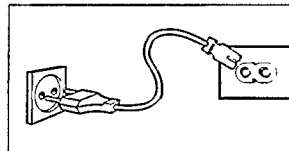
Remarque: Lorsque l'appareil est branché au secteur, l'alimentation par piles est éteinte.

ALIMENTATION SECTEUR

ALIMENTATION

Français

1. Vérifiez que la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique (en dessous de l'appareil la base de l'appareil) correspond à la tension secteur locale. Si ce n'est pas le cas, contactez le revendeur ou l'organisation d'entretien.
2. Si l'appareil est muni d'un sélecteur de tension, réglez-le à la tension secteur locale.
3. Reliez le cordon secteur (qui se trouve dans le compartiment de piles) à la prise MAINS ~ et à la prise murale.
 - L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.
4. Pour éteindre complètement l'alimentation secteur, retirez la fiche secteur de la prise murale.



Remarque: L'affichage s'allume uniquement lorsque l'appareil est relié à l'alimentation secteur.

Allumage/extinction d'alimentation: Economie d'énergie

Que vous utilisiez une alimentation secteur ou des piles, évitez de consommer trop de courant non nécessaire; éteignez toujours l'appareil au moyen du bouton POWER, après l'utilisation.

Lorsque l'appareil est éteint, la dernière source sélectionnée, les pré-réglages du tuner, les réglages de volume et de son sont conservés dans la mémoire de l'appareil.

Informations écologiques

Nous n'avons pas utilisé de matériaux d'emballage non nécessaires. Nous avons fait de notre mieux pour que vous puissiez facilement séparer les matériaux d'emballage en trois éléments principaux: carton (boîte), polystyrène extensible (cale) et polyéthylène (sachets, mousse de protection).

L'appareil est constitué de matériaux qu'il est possible de recycler, s'il est démonté par une société spécialisée. Veuillez avoir l'obligeance de respecter les réglementations locales concernant la manière de se débarrasser des matériaux d'emballage, piles épuisées et matériel usé.

HAUT-PARLEURS AMOVIBLES

Mise en place des haut-parleurs

- Glissez les haut-parleurs dans les ouvertures qui se trouvent sur les côtés du coffret de l'appareil. Les haut-parleurs s'adaptent en place.

Dépose des haut-parleurs

- Maintenez enfoncé le levier (qui se trouve au coin arrière du haut-parleur), puis glissez le haut-parleur vers le haut.

Raccordement des haut-parleurs

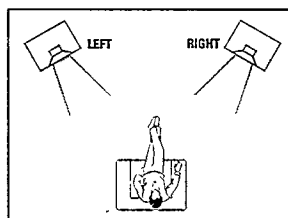
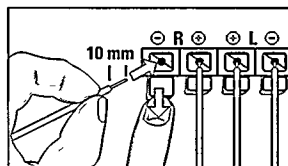
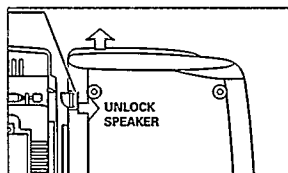
1. Reliez le haut-parleur droit à la borne R, le fil rouge à (+) et le fil noir à (-).
2. Attachez la partie à découvert du fil dans la borne de couleur correspondante.
3. Répétez la procédure de câblage pour relier le haut-parleur gauche à la borne L, en veillant à bien relier le fil rouge à + et le fil noir à B.

Positionnement des haut-parleurs

L'emplacement idéal est obtenu lorsque les 2 haut-parleurs avant et la position d'écoute forment un triangle équilatéral et que les haut-parleurs sont à hauteur d'oreille.

Remarque:

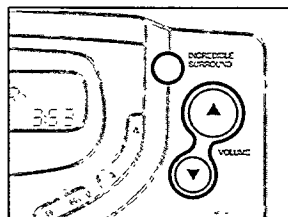
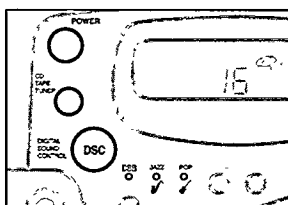
- Il est possible d'utiliser des haut-parleurs d'impédance de 8 Ohm voire impédance supérieure à celle des haut-parleurs fournis. N'utilisez pas, toutefois, de haut-parleurs d'impédance inférieure, car ceci risquerait d'endommager l'appareil.
- Les haut-parleurs sont déconnectés lorsque le casque est relié à la prise de casque.



Français

FONCTIONNEMENT GENERAL

1. Appuyez sur la touche POWER pour allumer l'appareil.
2. Pour sélectionner la source de son, appuyez sur la touche CD - TAPE - TUNER jusqu'à ce que le mode désiré soit indiqué sur l'affichage.
3. Réglez le volume au moyen des touches VOLUME ▼, ▲.
→ L'affichage indique le niveau, 0-32 et VOL.
4. Réglez l'effet de son en appuyant une fois ou plusieurs fois sur la touche DSC.
→ DBB, JAZZ ou POP s'allume, lorsqu'ils sont activés.
5. Appuyez sur la touche INCREDIBLE SURROUND pour créer un son ambiant amélioré.
→ La touche INCREDIBLE SURROUND s'allume lorsqu'elle est activée.
6. Pour éteindre l'appareil, appuyez toujours sur POWER de manière que les témoins de son et de volume ne restent pas allumés après utilisation.



TUNER NUMERIQUE

Français

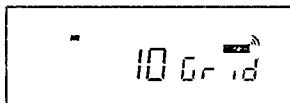
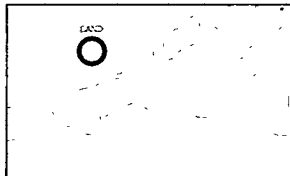
TUNER

Palier d'accord AM (certaines versions uniquement)

En Amérique du Nord et en Amérique du Sud, le palier de fréquence entre des canaux adjacents de la bande AM est de 10 kHz. Dans le reste du monde, ce palier est de 9 kHz. Le palier de fréquence est généralement pré réglé à l'usine pour le pays où vous habitez.

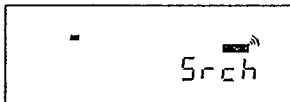
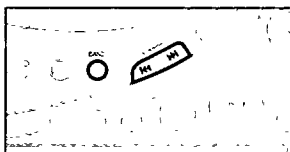
Pour changer le palier d'accord.

1. Appuyez sur le bouton POWER pour allumer l'appareil.
2. Maintenez enfoncé le sélecteur BAND pendant 5 secondes ou plus.
 - L'affichage indique *9 Grid* ou *10 Grid*.
 - Le réglage du palier d'accord pendant l'utilisation entraînera une perte des stations pré réglées et il faudra les reprogrammer.



RECHERCHE DE STATIONS RADIO

1. Sélectionnez TUNER au moyen de la touche CD-TAPE-TUNER.
2. Appuyez sur BAND pour sélectionner la bande d'ondes. Pour rechercher des stations radio, appuyez sur la commande TUNING ◀◀ ou ▶▶ de l'appareil, jusqu'à ce que la fréquence de l'affichage commence à changer, avant de relâcher le doigt de la commande.
 - La syntonisation de la radio sur une station de puissance suffisante s'effectue automatiquement et 'Scrch' (recherche) apparaît sur l'affichage.
3. Recommencez cette opération, le cas échéant, jusqu'à ce que vous trouviez la station désirée.
 - Pour syntoniser la radio sur une station de faible puissance, appuyez brièvement sur TUNING ◀◀ ou ▶▶ jusqu'à ce que vous soyez parvenu à obtenir une réception optimale, ou que la fréquence correcte soit affichée.
 - L'apparition de STEREO sur l'affichage indique que vous recevez une station d'un émetteur stéréo FM.



Pour améliorer la réception radio:

- En mode FM, retirez l'antenne télescopique. Inclinez, puis tournez l'antenne. Réduisez sa longueur, si le signal est trop fort (très proche d'un émetteur).
- En mode AM, l'appareil dispose d'une antenne incorporée, de sorte que vous n'avez pas besoin d'antenne télescopique. Dirigez l'antenne dans la direction requise, en tournant l'appareil.

PROGRAMMATION DE STATIONS RADIO

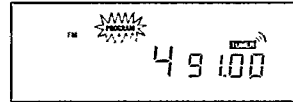
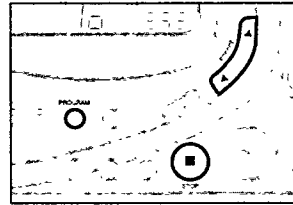
Vous avez la possibilité de mettre en mémoire un maximum de 29 stations radio. Le numéro préréglé (1 à 29) est affiché, en cas de syntonisation sur une station préréglée.

1. Syntonisez la radio sur une station, en suivant les trois instructions décrites à **RECHERCHE DE STATIONS RADIO**.
→ Si la fréquence se trouve déjà en mémoire, le numéro préréglé sera affiché.
2. Appuyez sur PROGRAM pour programmer la station désirée.
→ 'PROGRAM' (programmer) commencera à clignoter sur l'affichage.
3. Appuyez sur la commande PRESET (vers le haut ou vers le bas) pour attribuer un numéro de station préréglée compris entre 1 et 29.
4. Appuyez à nouveau sur PROGRAM pour confirmer le réglage.
5. Recommencez les quatre instructions susmentionnées pour mettre en mémoire d'autres fréquences et préréglages.
– Vous pouvez annuler un numéro préréglé en mémorisant une autre fréquence à sa place.

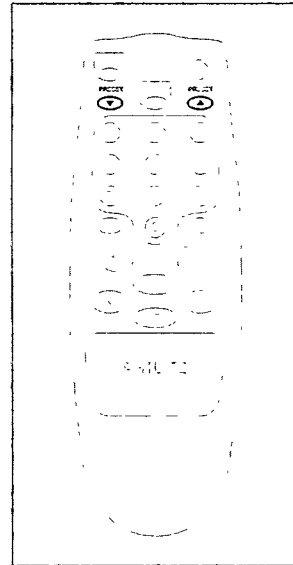
Syntonisation sur des stations préréglées

Il y a trois méthodes qui permettent de syntoniser la radio sur des stations préréglées:

- Appuyez sur la commande ◀, ▶ PRESET (vers le bas, vers le haut) de l'appareil.
- Appuyez sur PRESET ▼, ▲ (vers le bas, vers le haut) de la télécommande, jusqu'à ce que le numéro préréglé désiré soit affiché.
- Utilisez la télécommande pour entrer directement la station préréglée: appuyez sur TUNER, puis entrez le numéro de la station en utilisant les chiffres 0-9.



Français



LECTEUR DE CD

Français

INDICATIONS DE L’AFFICHAGE CD

- **OPEN/CLOSE:** Lors de l’ouverture / fermeture du tiroir CD.
- **Nombre total de plages et durée de lecture:** en position d’arrêt.
- **no diSC:** Erreur d’exploitation CD ou erreur de CD (voir ‘DEPANNAGE’).
- **Numéro de plage courante et durée de lecture écoulée:** Pendant la lecture du CD.
 - En position PAUSE, l’affichage se gèle et la durée de lecture écoulée clignotent.
- **SHUFFLE/REPEAT (ALL):** Lors de l’activation du mode respectif.
- **SELECT:** Lorsque vous activez PROGRAM avant de sélectionner la plage
- **PROGRAM:** Lorsque la fonction Programme est activée.
- **Pr et le numéro (1-20):** ceci indique la position d’une plage dans un programme.
- **P:** (et un numéro de plage) indique qu’une plage spécifique a été programmée en position STOP.
- **FULL:** Nombre de plages maximum en mémoire.
- **CLEAR:** Lorsque vous annulez un programme CD.
- **Durée de lecture et nombre total de plages programmées:** en position Arrêt ou à la fin d’un programme CD.

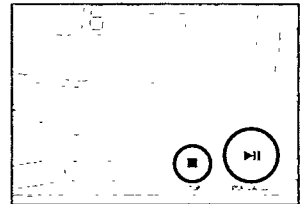


LECTEUR DE CD

1. Sélectionnez CD au moyen de la touche CD-TAPE-TUNER.
2. Appuyez sur OPEN•CLOSE ▲■ de l’appareil ou appuyez sur CD de la télécommande, puis sur TRAY OPEN pour ouvrir le tiroir de CD.
3. Introduisez le CD, côté imprimé sur le haut, puis appuyez sur OPEN•CLOSE ▲■ pour fermer le tiroir de CD.
4. Pour commencer la lecture, appuyez sur PLAY•PAUSE ►||.
5. Pour interrompre la lecture, appuyez sur PLAY•PAUSE ►||. Appuyez à nouveau sur PLAY•PAUSE ►|| pour continuer la lecture.
6. Appuyez sur STOP ■ pour arrêter la lecture du CD.
7. Appuyez sur le bouton POWER pour éteindre l’appareil.

Remarque: la lecture du CD s’arrête également dans les cas suivants:

- vous ouvrez le tiroir de CD;
- le CD est terminé;
- vous appuyez sur le bouton POWER;
- vous faites passer la source de son sur TAPE ou TUNER.



SEARCH ◀◀ ou ▶▶**Sélection d'une plage différente pendant la lecture**

- Vous pouvez passer à la plage suivante, en appuyant une fois sur SEARCH ▶▶. Si vous désirez sauter plus d'une plage, appuyez sur SEARCH ▶▶ plus d'une fois jusqu'à ce que l'affichage indique le numéro de plage désiré.
- Si vous désirez refaire passer la plage courante depuis le début, appuyez une fois sur SEARCH ◀◀. Si vous désirez refaire passer une des plages précédentes, appuyez plus d'une fois sur SEARCH ◀◀, jusqu'à ce que l'affichage indique le numéro de plage désiré.

Commencement par une plage spécifique

1. En position STOP, vous avez la possibilité de sélectionner une plage désirée au moyen de SEARCH ◀◀ ou ▶▶.
2. Appuyez sur PLAY • PAUSE ▶▶ pour commencer la lecture.

Recherche de passage au sein d'une plage

Vous avez la possibilité de rechercher un passage au sein d'une plage. Le CD passe à volume réduit et à haute vitesse, mais il est toutefois toujours possible de reconnaître le son.

1. Maintenez enfoncée la touche SEARCH ◀◀ ou la touche ▶▶ pendant la lecture, puis relâchez la touche dès que vous reconnaissez le passage désiré:
 - La lecture de CD recommence alors à ce point de la manière habituelle.

LECTURE EN MODE ALEATOIRE/REPETITION

Il est possible de sélectionner ou de modifier quatre modes différents avant ou pendant la lecture. Il est également possible de combiner les modes de lecture au moyen de la fonction de programme.

1. Appuyez sur REPEAT/SHUFFLE, jusqu'à ce que la fonction désirée apparaisse sur l'affichage.

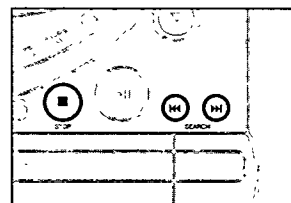
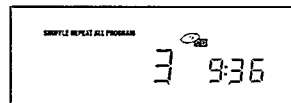
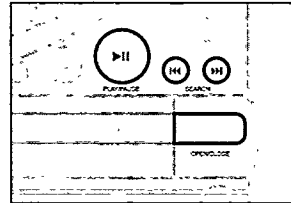
SHUFFLE - Des plages du CD complet ou du programme sélectionné sont lues dans un ordre aléatoire.

SHUFFLE REPEAT - Pour refaire passer le CD ou le programme sélectionné de manière continue dans un ordre aléatoire.

REPEAT ALL - Refait passer toutes les plages du CD.

REPEAT (SHUFFLE REPEAT) - Fait passer la plage courante (sélectionnée au hasard) de manière continue.

- A l'exception de REPEAT, vous avez également la possibilité de sauter des plages en maintenant enfoncée la commande SEARCH ◀◀ ou ▶▶ de manière continue jusqu'à ce que vous atteigniez la plage désirée.
2. Pour quitter le mode REPEAT/SHUFFLE, appuyez plusieurs fois sur la touche SHUFFLE ou sur la touche REPEAT respective, jusqu'à ce que les différents modes SHUFFLE/REPEAT ne soient plus affichés. Vous pouvez également appuyer sur STOP ■ pour quitter le mode lecture.

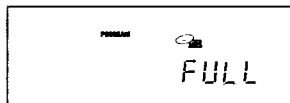


PROGRAMMATION DES NUMEROS DE PLAGE

Français

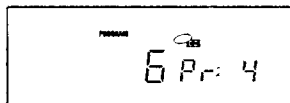
Sélectionnez et mettez un maximum de 20 plages dans la mémoire du programme selon la séquence désirée. Vous pouvez mémoriser une plage plus d'une fois. Vous avez la possibilité de programmer des plages en position ARRÊT ou pendant la lecture.

- Lorsque la mémoire du programme est pleine, l'affichage indique FULL (pleine) et il n'est alors plus possible d'ajouter de plages au programme courant.



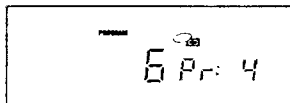
Programmation de numéros de plage pendant la lecture

1. Sélectionnez la plage désirée au moyen de la touche SEARCH ◀◀ ou de la touche ▶▶ jusqu'à ce que l'affichage indique le numéro de plage désiré.
2. Mettez en mémoire la plage désirée, en appuyant une fois sur PROGRAM.
 - L'affichage indique 'PROGRAM' (programmer), le numéro de la plage en mémoire *P.P.*, ainsi que le nombre total de toutes les plages mémorisées.
3. Sélectionnez et mémorisez de cette manière toutes les plages désirées.
4. Pour faire passer le programme CD dans la séquence désirée, appuyez tout d'abord une fois sur STOP ■, puis appuyez sur PLAY/PAUSE ▶▶ pour démarrer la lecture, sinon:
 - La lecture commencera à la dernière plage programmée, suivie des plages CD selon la séquence normale, plutôt que selon la séquence programmée.



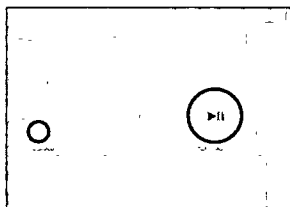
Programmation de numéros de plage depuis la position ARRÊT

1. Sélectionnez la plage désirée au moyen de la touche SEARCH ◀◀ ou de la touche ▶▶ jusqu'à ce que l'affichage indique le numéro de plage désiré.
2. Mettez en mémoire la plage désirée, en appuyant une fois sur PROGRAM.
 - L'affichage indique 'PROGRAM' (programmer), le numéro de la plage en mémoire *P.P.*, ainsi que le nombre total de toutes les plages mémorisées.
3. Sélectionnez et mémorisez de cette manière toutes les plages désirées d'un CD.
4. Pour faire passer le programme CD dans la séquence désirée, appuyez tout d'abord une fois sur STOP ■, puis appuyez sur PLAY/PAUSE ▶▶ pour démarrer la lecture, sinon:
 - Seule la dernière plage programmée sera lue.



Vérification d'un programme

1. Pour examiner le programme mémorisé, appuyez sur PROGRAM pendant plus de 2 secondes.
 - L'affichage indique les numéros de plage sélectionnés dans la séquence sélectionnée.
 - 'no prog' (pas de programme) est affiché, si aucune plage n'a été mise en mémoire.
2. Démarrez la lecture du programme, en appuyant sur PLAY•PAUSE ▶▶.



Effacement de programme

Vous pouvez effacer un programme en:

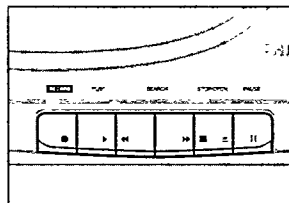
- appuyant deux fois sur STOP ■;
- ouvrant le tiroir de CD;
- appuyant sur le bouton POWER pour éteindre l'appareil.

PLATINE DE CASSETTE

LECTURE DE CASSETTE

1. Sélectionnez TAPE au moyen de la touche CD-TAPE-TUNER.
2. Appuyez sur STOP•OPEN ■ ▲ pour ouvrir le compartiment à cassette.
3. Introduisez une cassette enregistrée.
4. Appuyez sur PLAY ► et la lecture commencera.
5. Pour interrompre brièvement la lecture de la cassette, appuyez sur PAUSE ||. Appuyez à nouveau sur PAUSE || pour recommencer la lecture.
6. Il est possible d'avancer ou de rembobiner rapidement la bande en appuyant sur ◀◀ ou ▶▶.
7. Pour arrêter la lecture, appuyez sur STOP•OPEN ■ ▲.
→ Les touches se déclenchent automatiquement à la fin de la bande, sauf si PAUSE || a été activé.
8. Appuyez sur la touche POWER pour éteindre l'appareil.

Remarque: Lorsque les touches PLAY ► ou RECORD ● de l'appareil sont enfoncées, il n'est pas possible de passer à une autre source.

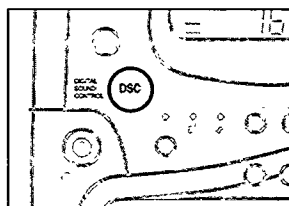
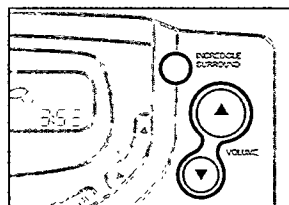


Français

ENREGISTREMENT DE CASSETTE

Informations générales sur l'enregistrement de cassette

- On est autorisé à effectuer un enregistrement dans la mesure où on ne transgresse pas de droits réservés de copyright ou autres droits de tierce partie.
- Cette platine n'est pas appropriée pour enregistrement sur cassettes CHROME (CEI II) ou METALLIQUE (CEI IV). Utilisez des cassettes de type NORMAL (CEI I) dont les languettes n'ont pas été brisées pour effectuer l'enregistrement.
- Le niveau d'enregistrement est réglé automatiquement. Toute modification des commandes VOLUME, INCREDIBLE SURROUND ou DSC n'affectera pas l'enregistrement en cours.
- Aucun enregistrement ne se produira pendant les 7 premières secondes du passage de l'amorce de bande sur les têtes d'enregistrement.
- Afin d'éviter tout effacement par inadvertance d'un enregistrement, brisez la languette gauche, tout en gardant la face de la cassette à protéger dirigée vers vous. Il n'est alors plus possible d'enregistrer de ce côté. Pour invalider cette protection, recouvrir les languettes de bande adhésive.



PLATINE DE CASSETTE

Français

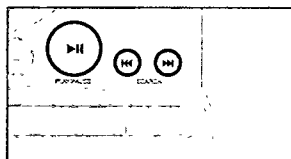
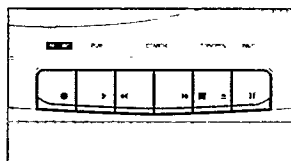
ENREGISTREMENT DEPUIS LA RADIO

1. Sélectionnez TUNER au moyen de la touche CD-TAPE-TUNER.
2. Syntonisez sur la station de radio désirée au moyen de la commande TUNING (Voir **Recherche de stations radio**).
→ L'apparition de 'STEREO' sur l'affichage, indique que vous recevez une station d'un émetteur stéréo FM.
3. Appuyez sur STOP•OPEN ■ ▲ pour ouvrir le compartiment à cassette.
4. Introduisez une cassette appropriée.
5. Appuyez sur RECORD ● pour commencer à enregistrer.
6. Pour interrompre brièvement l'enregistrement, appuyez sur PAUSE II. Appuyez à nouveau sur PAUSE II pour recommencer l'enregistrement.
7. Appuyez sur STOP•OPEN ■ ▲ pour arrêter l'enregistrement



CD SYNCRO - ENREGISTREMENT DEPUIS LE LECTEUR DE CD

1. Sélectionnez CD au moyen de la touche CD-TAPE-TUNER.
2. Introduisez un CD et, le cas échéant, les numéros de pages de programme.
3. Appuyez sur STOP•OPEN ■ ▲ pour ouvrir le compartiment à cassette.
4. Introduisez une cassette appropriée.
5. Appuyez sur RECORD ● pour commencer à enregistrer.
→ La lecture du programme CD commence automatiquement depuis le début du programme. Il n'est pas nécessaire de démarrer le lecteur de CD séparément.
6. Pour interrompre brièvement l'enregistrement, appuyez sur la touche PAUSE II de la platine. Appuyez à nouveau sur PAUSE II pour recommencer l'enregistrement.
7. Appuyez sur STOP•OPEN ■ ▲ pour arrêter l'enregistrement.

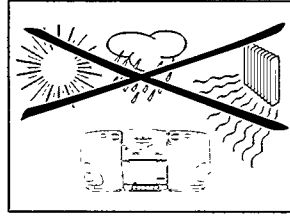


Pour sélectionner et enregistrer un passage de page spécifique:

1. Appuyez sur SEARCH ◀◀ ou sur ▶▶ pour sélectionner un passage.
2. Mettez le lecteur de CD en position PAUSE II recherchez le passage sélectionné.
→ L'enregistrement commencera à partir de l'endroit exact, lorsque vous appuyez sur RECORD ●.

PRECAUTIONS & ENTRETIEN GENERAL

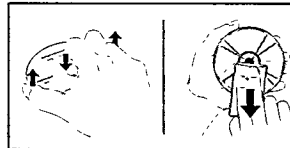
- Mettez l'appareil sur une surface dure et plate, de manière qu'il ne soit pas incliné.
- N'exposez pas l'appareil, les CD, piles ou cassettes à l'humidité, à la pluie, au sable ou à la lumière directe du soleil; ne le laissez pas dans des endroits où des températures élevées risquent de se produire, comme, par exemple, à proximité d'un appareil de chauffage ou dans une voiture garée au soleil.
- Ne recouvrez pas l'appareil. L'amplificateur produit de la chaleur qui doit se dissiper librement; veillez à ce qu'il y ait suffisamment de ventilation autour de l'appareil. Il faut prévoir un espace minimum de 15 cm.
- Les pièces mécaniques du lecteur de CD et de la platine de cassettes contiennent des paliers lubrifiés à vie qu'il ne faut donc ni huiler ni lubrifier
- Une peau de chamois légèrement imbibée d'eau suffira pour nettoyer le coffret. N'utilisez pas d'agents de nettoyage qui contiennent de l'alcool, de l'essence, de l'ammoniac ou des abrasifs, qui risquent d'endommager le coffret.



Français

ENTRETIEN DES CD

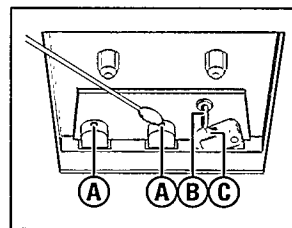
- Ne touchez jamais la lentille du laser CD.
- La lentille du laser risque de s'embuer si on déplace le lecteur d'un endroit froid à un endroit chaud. Dans ce cas, le lecteur de CD ne démarrera pas. Prévoir un délai d'acclimatation du lecteur à cet effet.
- Pour enlever le CD de sa boîte, appuyez sur la broche centrale, tout en soulevant le CD. Saisissez toujours le CD par le bord et remettez-le dans sa boîte après l'avoir utilisé, afin d'éviter de le rayer et pour le protéger contre la poussière.
- Pour nettoyer le CD, essuyez-le en passant un chiffon doux sans peluche en ligne droite du centre au bord. N'utilisez pas d'agents de nettoyage, car ils risquent d'endommager le disque.
- N'écrivez jamais sur un CD, ni ne collez jamais d'étiquettes dessus.



ENTRETIEN DE LA PLATINE DE CASSETTE

Pour garantir une bonne qualité d'enregistrement et de lecture, nettoyez les parties indiquées A, B et C toutes les 50 heures de fonctionnement ou, en moyenne, une fois par mois. Utilisez un coton-tige légèrement imbibé d'alcool ou d'un liquide de nettoyage pour têtes de platine spécial.

- Ouvrez le compartiment à cassette, en appuyant sur STOP•OPEN ■▲.
- Appuyez sur PLAY ► et nettoyez les galets de pression en caoutchouc ©.
- Appuyez sur PAUSE II et nettoyez les cabestans (B) et les têtes (A).
- Après le nettoyage, appuyez sur STOP•OPEN ■ ▲.



Remarque: Il est également possible de nettoyer de têtes (A) en faisant passer une fois une cassette de nettoyage.

DEPANNAGE

En cas de dysfonctionnement, vérifiez tout d'abord les points suivants, avant d'envoyer l'appareil en vue de réparation. Si vous n'êtes pas en mesure de résoudre le problème en suivant ces recommandations, contactez votre revendeur ou le service après-ventes.

AVERTISSEMENT: N'essayez, sous aucun prétexte, de réparer vous-même l'appareil, car ceci annulerait la validité de la garantie.

Français

PROBLEME

– CAUSE EVENTUELLE

- REMEDE

L'appareil ne réagit pas aux commandes.

- *Décharge électrostatique.*
- Eteignez l'appareil, débranchez la fiche secteur, puis rebranchez-la au bout de quelques secondes.
- *Les piles sont épuisées.*
- Introduisez de nouvelles piles.

L'affichage ne fonctionne pas correctement.

- *Décharge électrostatique.*
- Eteignez l'appareil, débranchez la fiche secteur, puis rebranchez-la au bout de quelques secondes.
- *L'appareil fonctionne sur piles.*
- Reliez-le à l'alimentation secteur.

Pas de son

- *Le VOLUME n'est pas réglé.*
- Réglez le VOLUME.
- *Le casque est relié.*
- Débranchez le casque.
- *Les piles sont épuisées.*
- Introduisez de nouvelles piles.
- *Les piles sont insérées incorrectement.*
- Insérez les piles correctement.
- *Le cordon secteur n'est pas bien relié.*
- Reliez correctement le cordon secteur.
- *Les piles sont chargées, mais le cordon secteur est toujours branché et relié.*
- Débranchez le cordon secteur de la prise MAINS et de l'appareil.
- *Les haut-parleurs ne sont pas reliés.*
- Reliez les haut-parleurs.

Son de mauvaise qualité.

- *Des haut-parleurs inappropriés sont utilisés.*
- Utilisez les haut-parleurs fournis.
- *Les piles sont épuisées.*
- Remplacez les piles.

Graves de mauvaise qualité

- *Les haut-parleurs ne sont pas en phase*
- Reliez correctement les polarités de haut-parleur, '+' polarité (fil rouge marqué) à '+'; '-' polarité (fil noir/non marqué) à '-'.

Pas de son à gauche ou à droite

- *Le haut-parleur est relié incorrectement.*
- Reliez correctement le haut-parleur.
- *Haut-parleur non relié.*
- Reliez le haut-parleur

Sons gauche et droit inversés

- *Les haut-parleurs sont branchés incorrectement.*
- Reliez correctement les haut-parleurs, L à gauche, R à droite.

Bourdonnement ou parasites radio

- *L'appareil est trop proche d'une télévision, d'un magnétoscope ou d'un ordinateur.*
- Eloignez-le.

Mauvaise réception radio

- *Signal radio faible.*
- FM: dirigez l'antenne télescopique dans la bonne direction et étendez-la pour obtenir la meilleure réception possible;
- AM: tournez l'appareil.

Mauvaise qualité sonore de la cassette

- *Poussière et saleté sur les têtes, cabestan ou galet de pression*
- Nettoyez les têtes, etc, voir Entretien.
- *Utilisation de types de cassette incompatibles (METALLIQUE ou CHROME).*
- Utilisez uniquement des cassettes de type NORMAL (CEI I) pour l'enregistrement.

L'enregistrement ne fonctionne pas

- *Languette(s) de cassette brisée(s).*
- Mettez de la bande adhésive sur l'espace où il manque la languette.

La lecture de CD ne fonctionne pas.

- *Le CD est rayé ou sale.*
- Remplacez ou nettoyez le CD, voir Entretien.
- *Pas de CD en place*
- Insérez un CD.
- *CD inséré à l'envers.*
- Insérez le CD côté imprimé vers le haut.
- *Lentille de laser embuée.*
- Attendez que la lentille s'acclimate.

Le CD saute des plages.

- *La lentille de laser est embuée.*
- Attendez que la lentille s'acclimate.
- *Le CD est endommagé ou sale.*
- Remplacez ou nettoyez le CD.
- *PROGRAM/SHUFFLE est actif.*
- Annulez la fonction PROGRAM/SHUFFLE.

La télécommande ne fonctionne pas correctement

- *Les piles sont épuisées.*
- Insérez de nouvelles piles.
- *Les piles sont insérées incorrectement.*
- Insérez les piles correctement.
- *Distance ou angle entre les appareils trop important.*
- Réduisez la distance ou l'angle.

*Ce matériel satisfait aux impératifs de brouillage radio de la Communauté Européenne.
La plaque signalétique se trouve sous l'appareil.*

GUARANTEE FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

- C-series HiFi-systems 12 months.
- Compact Disc Players: 12 months.
- Home Audio Systems: 6 months.
- Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips
Consumer Products Division
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140
New South Wales**

GUARANTEE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions

1. The product must have been purchased in New Zealand. As proof of purchase, retain the original sales docket indicating the date of purchase.
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product. However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact.

**The Guarantee Controller
Philips New Zealand Ltd.**

✉ P.O. Box 41.021

Auckland

☎ (09) 84 94 160
fax ☎ (09) 84 97 858

GARANTÍA PARA MÉXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con:

Centro de Servicio Philips
Blvd. de los Ferrocarriles No.339
Col. Industrial Vallejo, 02300
México, D.F.

☎ 728-42 00

Centro de Información al Consumidor

☎ 368-77 88 ó 91 (800) 504-62 00

CERTIFICADO DE GARANTIA INTERNACIONAL

Este aparelho é garantido pela Philips da Amazônia Indústria Eletrônica LTDA, por um período superior ao estabelecido por lei. Porém, para que a garantia tenha validade, é imprescindível que, além deste certificado, seja apresentada a nota fiscal de compra do produto.

1. Philips da Amazônia Indústria Eletrônica LTDA assegura ao proprietário consumidor deste aparelho a garantia de 365 dias (90 dias legal e 275 dias adicional) contados a partir da data de entrega do produto, conforme expresso na nota fiscal de compra, que passa a fazer parte deste certificado.
2. Esta garantia perderá sua validade se:
 - a. O defeito apresentado for ocasionado por uso indevido ou em desacordo com o seu manual de instruções.
 - b. O produto for alterado, violado ou consertado por pessoa não autorizada pela Philips.
 - c. O produto for ligado a fonte de energia (rede elétrica, pilhas, bateria, etc.) de características diferentes das recomendadas no manual de instruções e/ou no produto.
 - d. O número de série que identifica o produto estiver de alguma forma adulterado ou rasurado.
3. Estão excluídos desta garantia defeitos decorrentes do descumprimento do manual de instruções do produto, de casos fortuitos ou de força maior, bem como aqueles causados por agentes da natureza e acidentes.
4. Excluem-se igualmente desta garantia defeitos decorrentes do uso dos produtos, em serviços não doméstico/residencial regular ou em desacordo com o uso recomendado.
5. Nos municípios onde não exista oficina autorizada de serviço Philips, as despesas de transporte do aparelho e/ou técnico autorizado, correm por conta do sr. consumidor requerente do serviço.

6. Este produto tem garantia internacional. O serviço técnico (durante ou após a garantia) é disponível em todos os países onde este produto é oficialmente distribuído pela Philips. Nos países onde a Philips não distribui este produto, o serviço técnico da Philips local poderá prestar tal serviço, contudo poderá ocorrer algum atraso no prazo de atendimento se a devida peça de reposição e o manual técnico não forem prontamente disponíveis.
7. A garantia não será válida se o produto necessitar de modificações ou adaptações para habilitá-lo a operar em qualquer outro país que não aquele para o qual foi designado, fabricado, aprovado e/ou autorizado, ou ter sofrido qualquer dano decorrente deste tipo de modificação.

Philips da Amazônia Indústria Eletrônica LTDA.
Dentro do Brasil, para informações adicionais sobre o produto ou para eventual necessidade de utilização da rede de oficinas autorizadas, ligue para o centro de informações ao consumidor, tel 0800-123123 (discagem direta gratuita) ou escreva para a:

**caixa postal 21462 - CEP 04698-970
São Paulo - Sp.**

Horário de atendimento: de segunda à sexta-feira, das 08:00 às 19:00 h; aos sábados das 08:00 às 13:00 h.

Para atendimento fora do Brasil contate a Philips local ou a: **Philips Consumer Service**
Beukenlaan 25651 CD Eindhoven,
The Netherlands



AZ 2415 Portable CD Micro System

Meet Philips at the Internet
<http://www.philips.com>

**CLASS 1
LASER PRODUCT**

